

Teilegutachten Nr.: 351-079-01 FBTP  
Antragsteller/Hersteller: Fa. APEX Sportfahrwerk Handels GmbH, D-46049 Oberhausen  
Umrüstung: Fahrwerksfedern für VOLVO S80 / V70 (Kombi)

Seite: 1

## TEILEGUTACHTEN Nr. 351-079-01 FBTP

über die Vorschriftsmäßigkeit eines Fahrzeuges bei bestimmungsgemäßem Ein- oder Anbau von Teilen gemäß § 19 Abs. 3 Nr. 4 StVZO

für die Umrüstung: **Fahrwerksfedern**  
für Fahrzeugtyp: **VOLVO S80 / V70 (Kombi)**  
des Antragstellers: **APEX Sportfahrwerke Handels GmbH**  
Max-Planck-Ring 46  
D-46049 Oberhausen

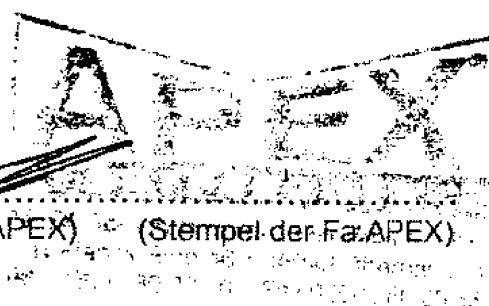
Dieses Teilegutachten ist nur gültig mit  
Unterschrift und Stempel der o.g. Firma  
(auch in Druck- oder Kopieform):

27.02.2002

(Datum)

(Unterschrift der Fa. APEX)

(Stempel der Fa. APEX)



### 0. Hinweise für den Fahrzeughalter

#### Unverzügliche Durchführung und Bestätigung der Änderungsabnahme:

Durch die vorgenommene Änderung erlischt die Betriebserlaubnis des Fahrzeuges, wenn nicht unverzüglich die gemäß StVZO § 19 Abs. 3 vorgeschriebene Änderungsabnahme durchgeführt und bestätigt wird oder festgelegte Auflagen nicht eingehalten werden!

Nach der Durchführung der technischen Änderung ist das Fahrzeug unter Vorlage des vorliegenden Teilegutachtens unverzüglich einem amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer einer Technischen Prüfstelle oder einem Prüflingenieur einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation zur Durchführung und Bestätigung der vorgeschriebenen Änderungsabnahme vorzuführen.

#### Einhaltung von Hinweisen und Auflagen:

Die unter III. und IV. aufgeführten Hinweise und Auflagen sind dabei zu beachten.

#### Mitführen von Dokumenten:

Nach der durchgeführten Abnahme ist der Nachweis mit der Bestätigung über die Änderungsabnahme (Anbaubestätigung) mit den Fahrzeugpapieren mitzuführen und zuständigen Personen auf Verlangen vorzuzeigen; dies entfällt nach erfolgter Berichtigung der Fahrzeugpapiere.

#### Berichtigung der Fahrzeugpapiere:

Die Berichtigung der Fahrzeugpapiere (Fahrzeugbrief und Fahrzeugschein, Betriebserlaubnis nach § 18 Abs. 5 StVZO oder Anhängerverzeichnis) durch die zuständige Zulassungsbehörde ist durch den Fahrzeughalter entsprechend der Festlegung in der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu beantragen.

Weitere Festlegungen sind der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu entnehmen.

Teilegutachten Nr.: 351-079-01 FBTP  
Antragsteller/Hersteller: Fa. APEX Sportfahrwerk Handels GmbH, D-46049 Oberhausen  
Umrüstung: Fahrwerksfedern für VOLVO S80 / V70 (Kombi)

Seite: 2

## I. Verwendungsbereich

Fahrzeughersteller:	VOLVO (S)	VOLVO (S)
Fahrzeugtyp / -ausführung:	S80	V70
Handelsbezeichnung:	T	S
EG-Nr. (einschl. Nachträgen, soweit keine fahrwerksrelevanten Änderungen vorliegen):	e9*96/79*0028*..	e4*98/14*0040*..
Weitere erforderliche Angaben oder Einschränkungen zum Verwendungsbereich an Fahrzeugen:	keine	

## II. Technische Beschreibung

Die Tieferlegung des Fahrzeugs erfolgt durch andere Fahrwerksfedern. Sie betrug beim Prüffahrzeug ca. 45 mm. Bei der Begutachtung des umgerüsteten Fahrzeugs ist die tatsächliche Fahrzeughöhe zu messen und in der Anbaubestätigung bzw. im Fahrzeugbrief entsprechend zu korrigieren.

### Vorderachse:

FEDERN	Schraubenfedern
Art:	(konisch, oberes Ende eingezogen)
Kennzeichnung (Aufdruck):	APEX 250-50001VA
Außendurchmesser (max./min.):	170/90 mm
Windungszahl:	5
Drahtdurchmesser:	13,5 mm
Farbe/Oberfläche:	gelb/EPS-beschichtet
geprüfte (max.) Achslast:	1100 kg
STOSSDÄMPFER:	Serien- oder Sportdämpfer *)

### Hinterachse:

FEDERN	Schraubenfedern
Art:	(zylindrisch, linear, unten eingezogen)
Kennzeichnung (Aufdruck):	APEX 250-50002HA
Außendurchmesser (max./min.):	156/58-58 mm
Windungszahl:	5
Drahtdurchmesser:	15 mm
Farbe/Oberfläche:	gelb/EPS-beschichtet
geprüfte (max.) Achslast:	1190 kg
STOSSDÄMPFER:	Serien- oder Sportdämpfer *)

*\*) mit gleichen Abmessungen wie Seriedämpfer (Endanschlag, Dämpferrohrlänge) und Freigabe des Dämpferherstellers für den betreffenden Fahrzeugtyp*

Teilegutachten Nr.: 351-079-01 FBTP  
Antragsteller/Hersteller: Fa. APEX Sportfahrwerk Handels GmbH, D-46049 Oberhausen  
Umrüstung: Fahrwerksfedern für VOLVO S80 / V70 (Kombi)

Seite: 3

### III. Hinweise zur Kombinierbarkeit mit weiteren Änderungen

Es können andere Rad/Reifenkombinationen als die serienmäßigen in Verbindung mit dieser Fahrwerksumrüstung verbaut werden. Gegebenenfalls ist das entsprechende Gutachten für die vorhandene Rad/Reifen-Kombination bei der Begutachtung vorzulegen. Dabei darf die serienmäßige Federwegbegrenzung nicht aufgrund von Auflagen in diesem Gutachten verändert werden.

### IV. Hinweise und Auflagen

#### für den Hersteller / Einbaubetrieb:

- Der Gutachteninhaber hat dafür zu sorgen, dass dieses Gutachten durch Nachtrag ergänzt wird, wenn sich an den genannten Fahrzeugtypen oder Umrüstteilen Änderungen ergeben, die die Verwendung der Umrüstteile beeinträchtigen könnten.

#### für den Fahrzeughalter:

- siehe Punkt 0.
- Wenn sich die Zulassungsstelle das nächste Mal mit Ihren Fahrzeugpapieren befasst (z.B. An-, Ummeldungen, Halterwechsel etc.), legen Sie bitte zusätzlich die Anbaubestätigung für die Berichtigung der Fahrzeugdaten vor.

#### für den Sachverständigen für die Änderungsabnahme:

1. **Um Fälschungen auszuschließen, ist das Teilegutachten nach erfolgter Eintragung durch den Kraftfahrzeug-Sachverständigen einzuziehen.**
2. Dieses Teilegutachten darf nur mit Stempel und Unterschrift des Antragstellers verwendet werden. Wegen der Vielzahl der Gutachten können Unterschrift und Stempel auch in Druck- oder Kopieform ausgeführt sein.
3. Fahrwerk (insbesondere bereits vorhandene Dämpferelemente, usw.), Brems- und Lenkanlage müssen in technisch einwandfreiem Zustand sein.
4. Der Endanschlag der VA ist auf 65 mm zu kürzen, der der HA bleibt unverändert.
5. Die Spur- und Sturzwerte des Fahrzeugs sind nach der Umrüstung gemäß Herstellerangabe einzustellen und durch ein Messblatt nachzuweisen.
6. Die Scheinwerfereinstellung ist zu überprüfen.
7. Die Vorspannung der Federn ist im voll ausgefederten Zustand am Fahrzeug zu prüfen.
8. Die Fahrzeughöhe ist neu festzulegen.
9. Falls die Bodenfreiheit von 110 mm unterschritten wird - insbesondere durch serienfremde Anbauteile (z.B. Spoiler, Auspuffanlage usw.) - ist darauf zu achten, dass keine sicherheitsrelevanten Teile die erste Bodenberührung haben. Das Maß der Bodenfreiheit ist zu ermitteln und unter Ziff. 33 der Anbaubestätigung / des Fahrzeugbriefs einzutragen.
10. Ist am Fahrzeug eine Anhängervorrichtung vorhanden, so ist auf die vorgeschriebene Mindesthöhe der Kupplungskugel bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrwerks von 350 mm (Kugelmitte/Fahrbahn) zu achten.
11. Falls ein lastabhängiger Bremskraftregler vorhanden ist, ist dieser entsprechend dem Werkstatthandbuch neu einzustellen.

Teilegutachten Nr.: 351-079-01 FBTP  
Antragsteller/Hersteller: Fa. APEX Sportfahrwerk Handels GmbH, D-46049 Oberhausen  
Umrüstung: Fahrwerksfedern für VOLVO S80 / V70 (Kombi)

Seite: 4

- 12. Die geprüften maximalen Achslasten (siehe Pkt. II.) bzw. die in den Fahrzeugpapieren aufgeführten zulässigen Achslasten dürfen nicht überschritten werden.
- 13. Vorschlag für Eintragung in der Anbaubestätigung oder im Fahrzeugbrief:

Ziffer:	Eintragung:
13 (Höhe)	<i>korrigieren, Fzhöhe ist neu festzulegen ***</i>
33 (Bemerkungen)	m. Fahrw.fed. APEX 250-50001VA / -02HA ***

## V. Prüfgrundlagen und Prüfergebnisse

Die unter Punkt II beschriebene Änderung wurden entsprechend dem VdTÜV Merkblatt Nr. 751 geprüft. Die dort gestellten Anforderungen werden erfüllt. Gegen die Verwendung der vorgenannten Änderung bestehen keine technischen Bedenken.

## VI. Anlagen

ohne

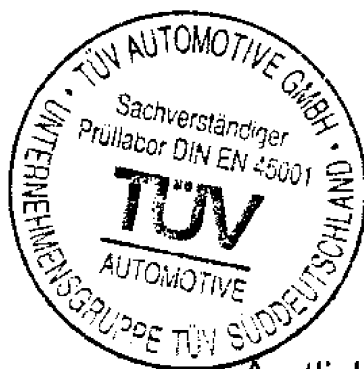
## VII. Schlussbescheinigung

Es wird bescheinigt, dass die im Verwendungsbereich beschriebenen Fahrzeuge nach der Änderung und der durchgeführten und bestätigten Änderungsabnahme unter Beachtung der in diesem Teilegutachten genannten Hinweise / Auflagen insoweit den Vorschriften der StVZO in der heute gültigen Fassung entsprechen.

Der Hersteller (Inhaber des Teilegutachtens) hat den Nachweis (Reg. - Nr. 96007) erbracht, dass er ein Qualitätssicherungssystem gemäß Anlage XIX, Abschnitt 2 StVZO unterhält.

Das Teilegutachten umfasst die Blätter 1-4 einschließlich der unter VI. aufgeführten Anlagen und darf nur im vollen Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden.

Das Teilegutachten verliert seine Gültigkeit bei technischen Änderungen am Fahrzeugteil oder wenn vorgenommene Änderungen an dem beschriebenen Fahrzeugtyp die Verwendung des Teiles beeinflussen, sowie bei Änderung der gesetzlichen Grundlagen.



Garching, 08.10.2001

Volvo S80/V70

Dipl. Ing. Horst Indra  
Amtlich anerkannter Sachverständiger  
für der Kraftfahrzeugverkehr